unicraft Werkstatttechnik

# Návod k obsluze

## Mobilní portál

**PK 1**

**PK 2**

PK 1

MOBILNÍ PORTÁL

# Shrnutí

**Identifikace výrobku**

| Mobilní portál | Objednací číslo |
|---|---|
| PK 1 | 6172100 |
| PK 2 | 6172200 |

**Výrobce**

Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

**Údaje o návodu k obsluze**

Překlad originálního návodu k obsluze
dle DIN EN ISO 20607:2019

Datum vydání: 26.10.2023
Verze: 1.07

**Autorská práva**

Copyright © 2023 Stürmer Maschinen GmbH, Hallstadt, Německo.

Technické změny a chyby jsou vyhrazeny.

# Obsah

**1 Úvod ..... 3**
1.1 Autorská práva ..... 3
1.2 Zákaznický servis ..... 3
1.3 Omezení odpovědnosti ..... 3
**2 Bezpečnost ..... 3**
2.1 Význam symbolů ..... 3
2.2 Odpovědnost provozovatele ..... 4
2.3 Požadavky na personál ..... 4
2.4 Osobní ochranné pomůcky ..... 4
2.5 Všeobecné bezpečnostní předpisy ..... 5
2.6 Bezpečnostní pokyny pro personál obsluhy ..... 5
2.7 Výstražné štítky na zařízení ..... 5
2.8 Revizní kontroly ..... 5
**3 Správný účel použití ..... 6**
3.1 Zamezení předvídatelným nebezpečím ..... 6
3.2 Zbytková rizika ..... 6
**4 Technická data ..... 6**
4.1 Tabulka ..... 6
4.2 Typový štítek ..... 6
**5 Přeprava, balení a skladování ..... 7**
5.1 Přeprava ..... 7
5.2 Balení ..... 7
5.3 Skladování ..... 7
**6 Popis zařízení ..... 8**
**7 Montáž ..... 8**
**8 Provoz ..... 11**
8.1 Provozní podmínky ..... 11
8.2 Pracovní postup ..... 12
**9 Čistění a údržba ..... 13**
9.1 Čistění ..... 13
9.2 Údržba ..... 13
**10 Kontrola ..... 14**
**11 Likvidace vyřazeného stroje ..... 14**
11.1 Vyjmutí z provozu ..... 14
**12 Náhradní díly ..... 14**
12.1 Objednání náhradních dílů ..... 14
12.2 Rozpadové schéma ..... 16
**13 ES - Prohlášení o shodě ..... 18**

# 1 Úvod

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení mobilního portálu značky Unicraft a jsme přesvědčeni, že jste tím učinili správnou volbu.

**Před uvedením stroje do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze.**

Jedná se o důležitou součást, která musí být umístěna v blízkosti stroje a přístupná každému uživateli. Najdete v něm informace o správném uvedení stroje do provozu, jeho účelu použití, stejně jako informace o bezpečném a efektivním provozu a údržbě zařízení.

Mimo pokyny v tomto návodu se také řiďte obecně platnými bezpečnostními předpisy.

## 1.1 Autorská práva

Obsah tohoto návodu k obsluze je vlastnictvím společnosti Stürmer Maschinen GmbH. Jeho použití je dovoleno v rámci použití stroje. Jakékoli jiné použití není bez písemného souhlasu výrobce povoleno.

Z něj vyplývající práva, zejména právo překladu, dotisku, použití obrázků, rádiového vysílání, citování, reprodukce a uložení v zařízeních na zpracování dat zůstávají vyhrazena. Zneužití je trestné.

## 1.2 Zákaznický servis

Pro technické informace prosím kontaktujte Vašeho prodejce nebo náš zákaznický servis.

První hanácká BOW spol. s r.o.
K Mrazírnám 1334/14 , 779 00 Olomouc
Tel.: +420 585 378 012
e-mail: bow@bow.cz

Máme vždy zájem o informace a zkušenosti z provozu, které mohou být cenné pro zlepšení našich výrobků.

## 1.3 Omezení odpovědnosti

Veškeré informace a pokyny v tomto manuálu byly vypracované v souladu s platnými normami a předpisy, při známém stavu techniky a dlouholetých znalostech a zkušenostech.

V některých případech výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a to při:

- nedodržení pokynů v návodu k obsluze,
- nesprávném použití stroje,
- použití nepovolanými osobami,
- neoprávněných úpravách a technických změnách,
- použití neoriginálních náhradních dílů.

Skutečný vzhled výrobku se může v důsledku technických změn lišit od uvedených vyobrazení.

Platí závazky dohodnuté v dodavatelské smlouvě, všeobecné obchodní a dodací podmínky dodavatele a zákonná pravidla platná ke dni uzavření smlouvy.

# 2 Bezpečnost

Tato kapitola poskytuje přehled všech důležitých bezpečnostních prvků zařízení, které zajišťují bezpečnost osob i bezporuchový provoz zařízení. Další bezpečnostní pokyny najdete v jednotlivých kapitolách, ke kterým se vztahují.

## 2.1 Význam symbolů

**Bezpečnostní pokyny**

Bezpečnostní pokyny jsou v tomto návodu k obsluze označeny symboly. Bezpečnostním pokynům předchází signální slova, která vyjadřují rozsah nebezpečí.

**VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY**

**NEBEZPEČÍ!**

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrti nebo vážným zraněním.

**VAROVÁNÍ!**

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke smrti nebo vážným zraněním.

**POZOR!**

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkému zranění.

**POZOR!**

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke škodám na majetku nebo životním prostředí.

**UPOZORNĚNÍ!**

Tato kombinace symbolu a signálového slova upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která by mohla vést ke škodám na majetku nebo životním prostředí.

**Tipy a doporučení**

Tento symbol upozorňuje na užitečné tipy a doporučení pro lepší a účinnější provoz bez závad.

Abyste snížili rizika a vyhnuli se nebezpečným situacím, řiďte se bezpečnostními pokyny, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze.

## 2.2 Odpovědnost provozovatele

**Provozovatel**

Provozovatel je osoba, která provozuje zařízení pro komerční nebo obchodní účely a nese právní odpovědnost za ochranu uživatelů, zaměstnanců nebo třetích stran.

**Povinnosti provozovatele**

Pokud se stroj používá pro komerční účely, je provozovatel ze zákona odpovědný zajistit pracovní bezpečnost. Proto je třeba dodržovat bezpečnostní předpisy a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze, stejně jako obecné bezpečnostní předpisy, předpisy pro ochranu životního prostředí a prevenci nehod. Zejména platí následující:

- Provozovatel se musí informovat o platných bezpečnostních předpisech a ohodnotit další rizika, která mohou vzniknout při zvláštních pracovních podmínkách. Poté z těchto informací musí vytvořit provozní pokyny pro provoz stroje.
- Provozovatel musí během celé doby provozu stroje kontrolovat, zda provozní pokyny odpovídají aktuálnímu stavu předpisů a upravovat pokyny dle potřeby.
- Provozovatel je zodpovědný za instalaci, provoz, řešení závad, údržbu a čistění stroje.
- Provozovatel musí zajistit, aby si všechny osoby, které mají co do činění se strojem, přečetly a porozuměly tomuto návodu k obsluze. Musí také zajistit pravidelné školení personálu a informovat personál o možných rizicích.
- Provozovatel musí poskytnout požadované bezpečnostní vybavení a dohlížet na jeho používání.

Dále je také provozovatel zodpovědný za udržování bezvadného technického stavu stroje. Proto platí následující:

- Provozovatel musí zajistit, aby se dodržovaly předepsané intervaly pro údržbu.
- Provozovatel musí nechat pravidelně kontrolovat funkčnost a úplnost všech bezpečnostních prvků.

## 2.3 Požadavky na personál

**Kvalifikace**

Různé činnosti uvedené v tomto návodu k obsluze vyžadují různé kvalifikace pracovníků.

**VAROVÁNÍ!**

**Nebezpečí při nedostatečné kvalifikaci personálu!**

Nedostatečně kvalifikovaný personál nemusí rozpoznat možná rizika při zacházení se strojem, a tím vystavit sebe a ostatní osoby nebezpečí těžkých zranění, či dokonce smrti.

- Všechny práce smí provádět pouze kvalifikované osoby.
- Nedostatečně kvalifikované osoby musí zůstat mimo pracovní prostor stroje.

Pro všechny práce jsou vhodní pouze ti pracovníci, od nichž lze očekávat, že práci spolehlivě provedou. Osoby, jejichž pozornost je ovlivněna léky, alkoholem, či drogami, nesmí být připuštěny ke stroji.

Níže jsou uvedeny potřebné kvalifikace personálu pro jednotlivé činnosti:

**Obsluha zařízení**

Obsluha zařízení musí být poučená provozovatelem o jednotlivých činnostech a možných rizicích při nesprávném chování. Činnosti, které nespadají do normálního provozu stroje, smí obsluha vykonat pouze, pokud jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze a provozovatel stroje je s nimi seznámený.

**Kvalifikovaní pracovníci**

Kvalifikovaní pracovníci jsou na základě svého odborného vzdělání a zkušeností, stejně jako znalostí příslušných norem a ustanovení, schopní provádět příslušné práce, rozpoznat možná rizika a vyhnout se jim.

**Výrobce**

Některé práce smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci výrobce. Jiní pracovníci nejsou oprávněni tyto práce provádět. Pro provedení těchto prací kontaktujte Vašeho prodejce.

## 2.4 Osobní ochranné pomůcky

Osobní ochranné pomůcky slouží k ochraně bezpečnosti a zdraví obsluhy zařízení. Personál musí tyto pomůcky používat dle pokynů tohoto návodu k obsluze. Následující symboly označují jednotlivé ochranné pomůcky:

**Ochranná helma**

Ochranná helma chrání hlavu před padajícími předměty či jinými údery.

**Ochranné rukavice**

Ochranné rukavice chrání ruce před ostrými hranami, stejně jako třením, opotřebením nebo hlubšími zraněními.

**Bezpečnostní obuv**

Pracovní obuv chrání nohy před rozdrcením, pádem předmětů a uklouznutím na kluzkém povrchu.

**Pracovní oděv**

Pracovní oděv je přiléhavý oděv s nízkou pevností v tahu.

## 2.5 Všeobecné bezpečnostní předpisy

**UPOZORNĚNÍ!**

Je nutné dodržovat platné předpisy v zemi, kde toto zařízení používáte.
V ČR je nutno provádět pravidelné zkoušky 1x ročně dle:
**ČSN EN ISO 1494: 2000+A1:2008: Mobilní a přemístitelné zvedáky a souvisící zdvihací zařízení; 2006/42/ES Strojní směrnice**

Kontroly a údržbu zařízení smí provádět pouze vyškolený personál na zařízení, které není v provozu. Upozorňujeme na to, že jakékoli svévolné změny či přestavby zařízení jsou z bezpečnostních důvodů zakázány.

Personál obsluhy zařízení musí vždy dbát na to, aby nebyla překročena maximální nosnost zařízení.

Dbejte na to, aby byl náklad při použití zatížení správně a bezpečně připevněný k řetězům.

Je zakázáno zdržovat se pod zvednutým nákladem, neboť může kdykoli dojít k pádu volných dílů.

Je zakázáno zvedat pomocí tohoto stroje osoby. Je zakázáno stoupat na závěsné prostředky.

## 2.6 Bezpečnostní pokyny pro personál obsluhy

Je třeba se vyvarovat činností, které zhoršují bezpečnost práce.

Personál obsluhy zařízení musí zajistit, aby se zařízením nepracovaly nepovolané osoby. Personál obsluhy zařízení je povinen před použitím zařízení zkontrolovat jeho možné vnější poškození. Závady, které narušují bezpečnost, nechejte neprodleně odstranit. Poškozené nebo silně opotřebované řetězy nebo háky musí být neprodleně vyměněny.

Provozovatel musí zajistit, aby byl stroj provozován pouze v bezvadném stavu. Pokud je to potřeba, musí provozovatel zajistit osobní ochranné pomůcky pro personál.

Je zakázáno demontovat nebo vyřadit z provozu jakékoli bezpečnostní prvky (nebezpečí vážných poranění i ohrožení života). Při demontáži bezpečnostních prvků pro účel údržby nebo opravy je nutné ihned po jejím ukončení provést jejich opětovnou montáž.

## 2.7 Výstražné štítky na zařízení

Na portálu jsou umístěny následující výstražné štítky (obr. 1) s pokyny, které je třeba dodržovat.

Obr. 1: Výstražné štítky

Výstražné štítky umístěné na portálu nesmíte odstranit. Poškozené nebo chybějící výstražné štítky mohou vést k poškození či nebezpečným situacím. Ihned je proto nahraďte novými štítky.

Pokud nejsou štítky snadno rozpoznatelné a čitelné, postavte stroj mimo provoz, dokud je nenahradíte novými štítky.

## 2.8 Revizní kontroly

Zařízení musí být pravidelně kontrolováno. Dle ustanovení nařízení o provozní bezpečnosti, stejně jako BGR 500, kapitola 2.8, je třeba provést revizní kontrolu provozní bezpečnosti zařízení před prvním uvedením do provozu a poté nejdéle v ročních intervalech.

# 3 Správný účel použití

Mobilní portál se používá výhradně pro nakládání a vykládání, pro montážní, opravárenské nebo skladovací práce na rovných, hladkých a dostatečně nosných podlahách v dílnách a halách. Nepřekračujte maximální nosnost zařízení. Zařízení vždy zajistěte pomocí koleček s brzdou.

Ke správnému účelu použití zařízení patří také dodržování všech údajů a pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze.

## 3.1 Zamezení předvídatelným nebezpečím

Každé jiné použití se považuje za nesprávné použití.

**Mezi nesprávné použití zařízení patří:**

- Nesprávné použití zařízení.
- Neměňte ani neobcházejte bezpečnostní prvky.
- Dodržujte pokyny pro údržbu.
- Respektujte známky opotřebení a poškození částí zařízení a včas je vyměňte.
- Servisní práce smí provádět pouze oprávnění pracovníci.
- Úmyslné nebo neopatrné zacházení se zařízením během provozu.
- Používejte pouze originální náhradní díly nebo příslušenství.
- Nepoužívejte zařízení bez funkčních ochranných prvků.
  Jeřáb nesmí být používán, pokud chybí nebo jsou nesprávně připevněny jeho části, např. zvedací zařízení musí být před použitím zkontrolováno, aby se předešlo nebezpečí.
- Nepoužívejte zařízení, pokud nebyl plně přečten a pochopen návod k obsluze.

Nesprávné použití stroje může vést k nebezpečným situacím.

Při svévolných konstrukčních a technických změnách stroje zaniká záruka výrobce za následné škody.

Na jakékoli nároky na záruční plnění při nesprávném použití výrobku nebude brán zřetel.

## 3.2 Zbytková rizika

I když budou dodrženy veškeré bezpečnostní předpisy a stroj bude použitý podle určení, stále existují zbytková rizika, která jsou uvedena níže:

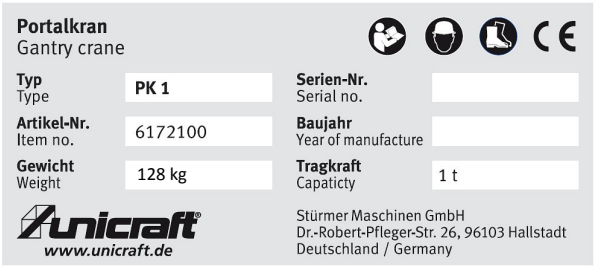
- Nebezpečí zranění při převrácení nákladu.
- Nebezpečí skřípnutí horních a dolních končetin!

# 4 Technická data

## 4.1 Tabulka

| Typ | PK 1 | PK 2 |
|---|---|---|
| Max. nosnost | 1,0 t | 2,0 t |
| Min. výška zdvihu | 2200 mm | 2400 mm |
| Max. výška zdvihu | 3600 mm | 3600 mm |
| Světlá šířka | 2400 mm | 2380 mm |
| Rozměry<br>I nosník | 74 x 120 mm | 88 x 160 mm |
| Délka | 2500 mm | 2500 mm |
| Šířka | 1200 mm | 1200 mm |
| Výška | 2520 mm | 2520 mm |
| Hmotnost | 128 kg | 153 kg |

## 4.2 Typový štítek




Obr. 2: Typový štítek

# 5 Přeprava, balení a skladování

## 5.1 Přeprava

Nesprávná přeprava může způsobit poškození nebo poruchy na stroji, za které neposkytujeme záruku.

Přepravujte stroj zabezpečený proti posunutí nebo převrácení dostatečně dimenzovaným vysokozdvižným vozíkem na místo instalace.

**VAROVÁNÍ!**

Části stroje mohou při pádu z vysokozdvižných vozíků nebo jiných přepravních vozidel způsobit velmi vážná, nebo dokonce smrtelná zranění. Dodržujte pokyny a informace umístěné na přepravním obalu.

Dbejte na hmotnost stroje. Po vybalení stroje lze hmotnost stroje zjistit také na typovém štítku.

Používejte pouze dopravní prostředky a prostředky pro uchycení nákladu, které unesou celkovou hmotnost.

**VAROVÁNÍ!**

Použití nestabilního zdvihacího nebo závěsného zařízení, které může při zatížení selhat, může způsobit velmi závažná poranění či dokonce smrt. Zkontrolujte, zda má zdvihací a závěsné zařízení nákladu dostatečnou nosnost a je v bezvadném stavu.

Dodržujte nařízení pro prevenci pracovních úrazů a bezpečnost na pracovišti vydaná vaší organizací nebo jinými orgány.

Náklad pečlivě upevněte.

**Obecné nebezpečí při přepravě**

**VAROVÁNÍ - NEBEZPEČÍ PŘEVRÁCENÍ!**

Stroj nesmí být zvednut více než o 2 cm nezajištěný.

Zaměstnanci musí být mimo nebezpečnou zónu, mimo dosah nákladu.

Varujte zaměstnance a informujte je o riziku.

Přepravu smějí provádět pouze oprávněné a kvalifikované osoby. Při přepravě postupujte opatrně. Vyhněte se nebezpečnému jednání.

Obzvláště nebezpečné jsou nerovné povrchy (např. příjezdové cesty, rampy a podobně). Pokud je jízda takovými průjezdy nevyhnutelná, je třeba dbát zvýšené opatrnosti.

Před zahájením přepravy zkontrolujte na přepravní trase možné nebezpečí, hrboly a nedokonalosti, jakož i dostatečnou pevnost a nosnost.

Nebezpečná místa, nerovnosti a závady musí být před přepravou zkontrolovány. Odstraňování nebezpečných míst, nerovností a problémových míst při přepravě jinými zaměstnanci vede ke značnému nebezpečí.

Pečlivé plánování vnitřní dopravy je proto nezbytné.

## 5.2 Balení

Všechny použité materiály pro balení stroje jsou recyklovatelné a musí proto dojít k jejich hmotné recyklaci. Papír a kartony odevzdejte do sběrny papíru.

Fólie jsou vyrobeny z polyethylenu (PE) a výplňové části z polystyrenu (PS). Tyto látky odevzdejte k řádné likvidaci do sběrny nebo do kontejneru na plasty.

## 5.3 Skladování

Zařízení skladujte v suchých prostorech při teplotě nad bodem mrazu. Na stroj nic nepokládejte.

# 6 Popis zařízení

**Obrázky uvedené v tomto návodu k obsluze se mohou lišit od skutečnosti.**

Obr. 3: Popis stroje

1 Kolejnice
2 Dvě upínací páky nosníků
3 Závěsný hák
4 Čtyři řiditelná kola s brzdou
5 Nosník
6 Dva pojistné čepy
7 Páka pro výškové nastavení

# 7 Montáž

**Při práci používejte ochranné pomůcky**

**POZOR!**

**Nebezpečí přimáčknutí!**

Při nesprávné práci se strojem vzniká nebezpečí poranění horních i dolních končetin.

Zařízení, která nepoužíváte na pevném místě, musí být nastavena tak, aby byly horizontálně vyrovnaná a nemohlo dojít ke skřípnutí mezi zařízením a okolními překážkami. Dbejte na to, aby všechny činnosti se zařízením mohly být provedeny bez překážek.

Montáž zařízení proveďte dle rozpadového schématu.

**POZOR!**

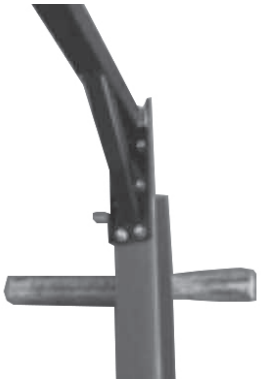
Některé kroky montáže je nutné provést z bezpečnostních důvodů ve dvou lidech.

Předtím, než bude dokončena montáž všech dílů, nesmí být spojovací šrouby utažené.

Před utažením a postavením mobilního portálu je vhodné rozložit, vyrovnat a sestavit díly na zemi.

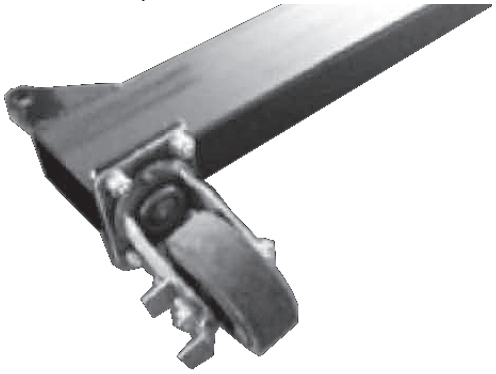
Krok 1: Upevněte desku (20) na obou stranách pojezdové kolejnice (19) pomocí šroubů (1), podložek (2), pružných podložek (3) a matic (4). Stejně tak na druhém konci kolejnice.

Krok 2: Připevněte dva svislé držáky (21) k pojezdové kolejnici (19) pomocí osmi sad šroubů, podložek, pružných podložek a matic (1, 2, 3, 4).

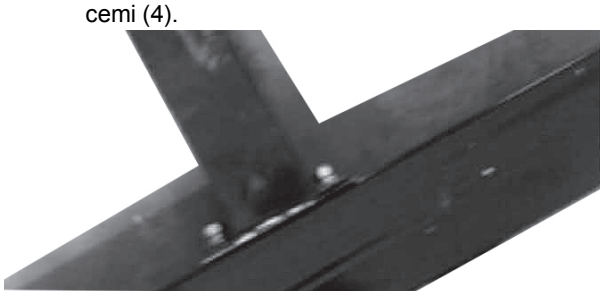


Krok 3: Čtyři kolečka (27) přišroubujte pomocí matic (17) a šroubů (16) k podvozku (16). Doplňte kryt ložiska mazivem přes maznice.

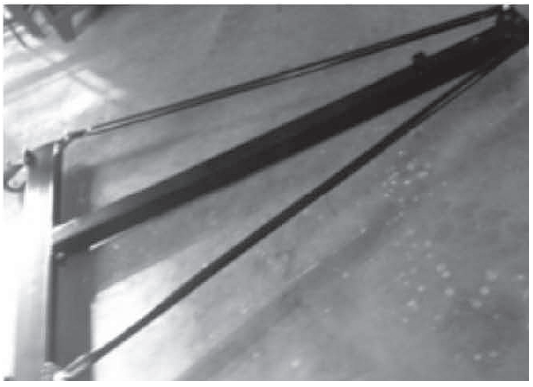
1



Krok 4: Připevněte svislé nosníky (23) k nosníkům podvozku. Nasaďte šrouby (14) shora a zajistěte je podložkami (2), pružnými podložkami (3) a maticemi (4).



Krok 5: Pomocí šroubů (5), podložek (6), pružných podložek (7) a matic (8) připevněte příčné výztuhy (22) k nosníku podvozku a svislému nosníku. Stejným způsobem postupujte i u druhého nosníku podvozku.



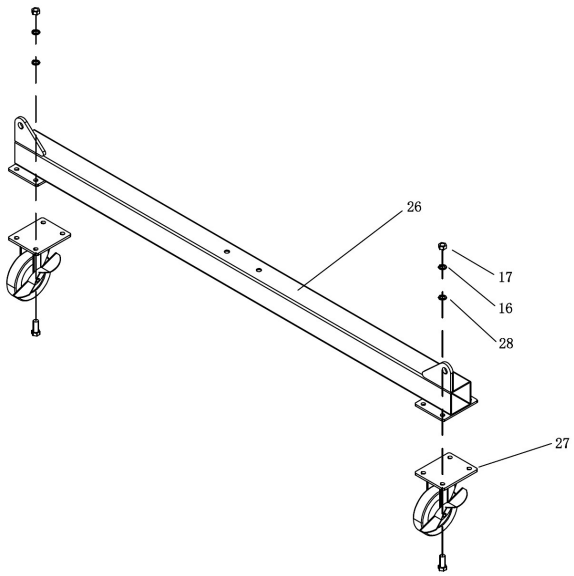
Krok 6: Zasuňte svislou podpěru (21) do svislé podpěry (23) a zasuňte jeden z kolíků do otvorů ve svislých podpěrách, aby došlo k jejich spojení. Druhý kolík nechejte volný. Namontujte páku výškového nastavení (24) do objímky na vnější straně svislé podpěry (23) a upevněte ji vložením šroubu (10) z vnitřní strany páky a jeho upevněním pomocí podložky (14), pružné podložky (15) a šroubu (16) a matice (11).
Stejně postupujte i u druhé svislé podpěry.

Krok 7: Připevněte hák (25) k páce nastavení výšky (24) pomocí 13mm šroubů a matic.

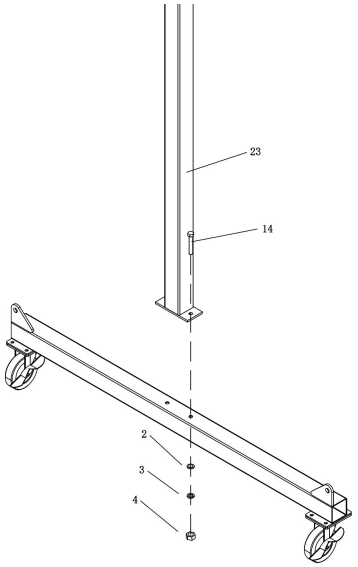
Krok 8: Zasuňte upínací páky (9) do svislých nosníků.

Krok 9: Utáhněte všechny matice a šrouby, dokud nebude portál stabilní.

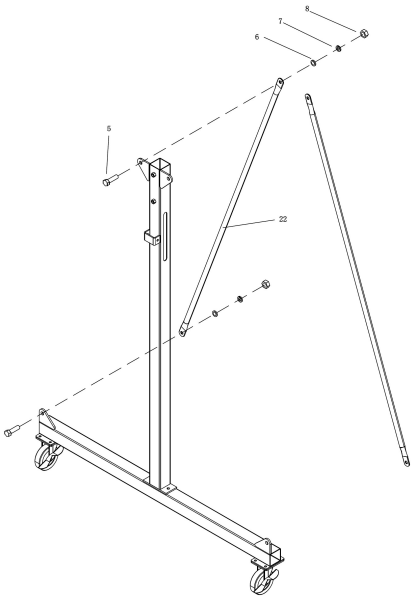
**Podrobný popis montáže**



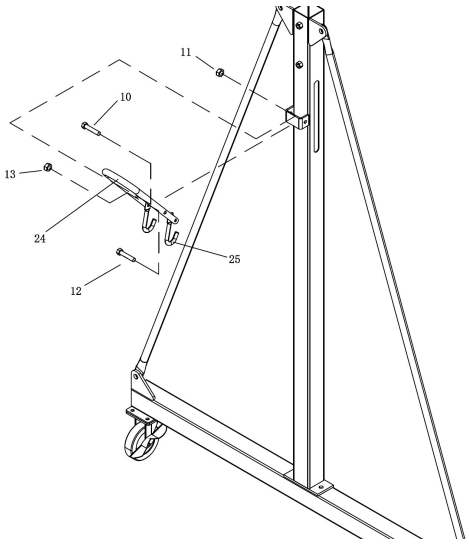

Obr. 4: Montáž 1




Obr. 5: Montáž 2

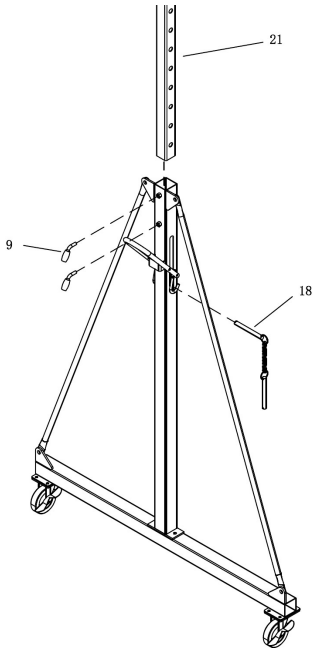



Obr. 6: Montáž 3

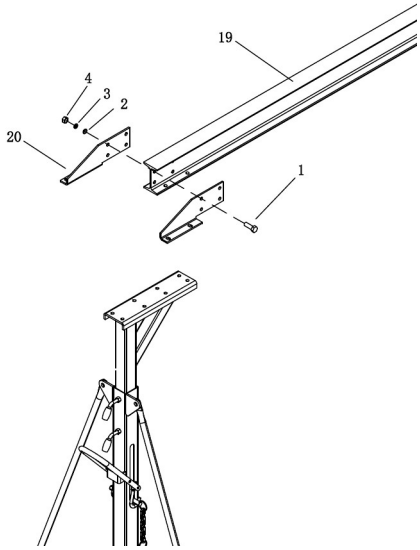



Obr. 7: Montáž 4

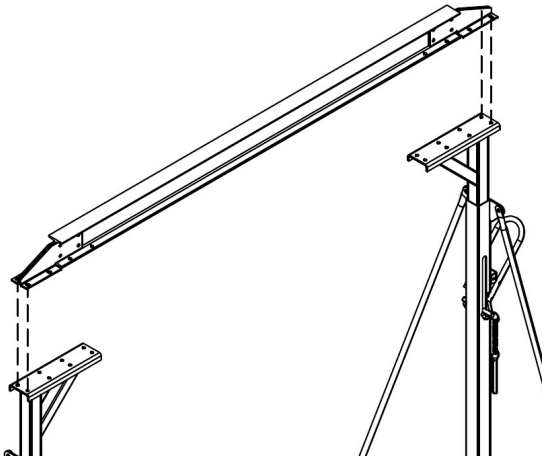
1




Obr. 8: Montáž 5




Obr. 9: Montáž 6



Obr. 10: Montáž 7

# 8 Provoz

**POZOR!**

**Vážné nebezpečí při pádu břemene!**

Pád břemene může vést k těžkým zraněním či dokonce ke smrti.

- Nepřetěžujte zařízení. Zkontrolujte, zda hmotnost nákladu nepřekračuje maximální nosnost zařízení, která je uvedená na typovém štítku.
- Zvednutý náklad nikdy nepřemisťujte.
- Nikdy neupravujte výšku, když je portálový jeřáb zatížen!
- Nastavení výšky musí být provedeno dvěma dvěma lidmi.
- **Nikdy nestůjte ani nepracujte pod břemenem drženým portálovým jeřábem.**
- Zvednutý náklad nesmí být nikdy vystaven nárazovému nebo rázovému zatížení.
- Ujistěte se, že podklad, na které je portálový jeřáb umístěn, je rovná, vodorovná a dostatečně únosná.
- Nikdy nepřipevňujte k portálovému jeřábu břemeno, které může sklouznout nebo jehož jednotlivé části nejsou navzájem pevně spojeny.
- Portálový jeřáb nikdy nepoužívejte, pokud je zrezivělý nebo poškozený.
- Nikdy nenechávejte náklad připevněný k portálovému jeřábu bez dozoru.

**UPOZORNĚNÍ!**

- Obsluha zařízení musí být důvěrně seznámena s ovládáním a funkcemi zařízení, stejně jako s bezpečnostními předpisy a pokyny při jeho provozu.
- Provozovatel zařízení musí zajistit potřebné školení pracovníků.
- Obsluha stroje musí mít dostatečnou volnost k pohybu.

Některé práce smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
Všechny díly zařízení musí být zkontrolovány před zahájením práce, zda jsou v dobrém technickém stavu, zejména řetězy a háky.

## 8.1 Provozní podmínky

Pracoviště musí být suché, chráněné před výbuchy a bez korozivních a toxických látek. Nebezpečné látky, jako např. hořlavé kapaliny, toxické nebo radioaktivní materiály, nesmí být přemisťovány pomocí tohoto zařízení.

## 8.2 Pracovní postup

**POZOR!**

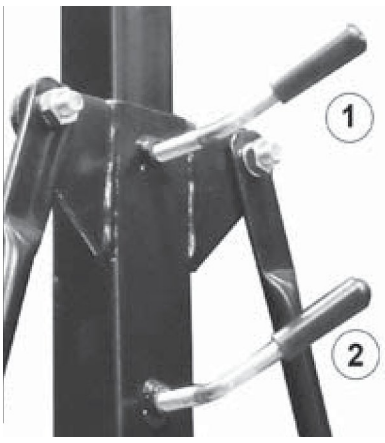
- Před zahájením práce zkontrolujte, zda není portálový jeřáb opotřebovaný nebo poškozený. Zařízení nesmí být uvedeno do provozu, pokud je zjištěno opotřebení nebo závada.
- Zařízení vždy zajistěte pomocí koleček s brzdou. Kolečka zajistěte také pomocí klínů!

Obr. 11: Mobilní portál s kladkostrojem

Krok 1: Umístěte vozík na kolejnici a postupujte podle montážního návodu vozíku (viz obr. 2).

Krok 2: K vozíku připevněte vhodný řetěz.

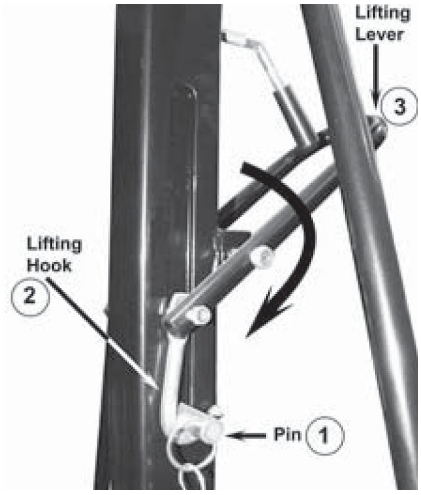
Krok 3: Zvedání a spouštění kolejnice: (Pozor nikdy neprovádějte se zátěží).
Nastavení výšky musí provádět 2 osoby, aby bylo možné provést nastavení na obou stranách současně.




Obr. 12: Upínací páka pro nastavení výšky

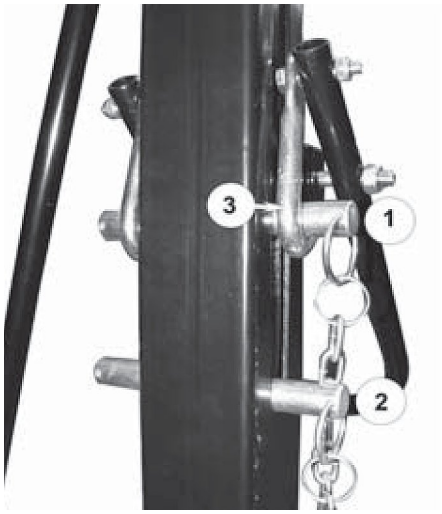
**POZOR**: Zkontrolujte, zda jsou zajišťovací čepy (obr. 15, čep 1) na obou stranách portálového jeřábu zasunuty v dolní poloze.
Uvolněte obě upínací páky (obr. 14, 1 + 2) na každé straně portálového jeřábu.

Krok 4: Zvednutí kolejnice (obr. 15):




Obr. 13: Zvednutí kolejnice

Zvedněte háky (obr. 15, 2) se zajišťovacími šrouby ve spodní poloze současně na obou stranách stisknutím dvou páček pro nastavení výšky (obr. 14, 6).




Obr. 14: Poloha zajišťovacích šroubů

Jakmile se ve vodicí drážce objeví další polohový otvor, zasuňte druhý zajišťovací šroub do nově viditelného spodního otvoru - pak jako spodní zajišťovací šroub - a pomalu jej spouštějte, dokud nepodepře zátěž (obr. 16). Tento postup opakujte, dokud nedosáhnete požadované výšky. (K dispozici je 13 otvorů).
Upněte nosníky utažením obou upínacích pák (obr. 14, 1 + 2).

Uvolněte obě upínací páky (obr. 14, 1 + 2). Zasuňte zajišťovací šroub do horního otvoru (obr. 16, 1). Zvedněte opěrný hák pomocí horního zajišťovacího šroubu (obr. 16, 3). Mírně zvedněte páčku pro nastavení výšky, aby se uvolnila zátěž spodního zajišťovacího šroubu (obr. 16, 2).

Odstraňte spodní zajišťovací šroub (obr. 16, 2) a opatrně zasuňte horní zajišťovací šroub (obr. 16, 1) do spodního otvoru. Tento postup opakujte, dokud nedosáhnete požadované výšky. Upněte nosníky utažením obou upínacích pák (obr. 14, 1 + 2).

Celý postup nastavení výšky musí být proveden současně na obou nosnících, aby bylo zajištěno, že kolejnice zůstane ve vodorovné poloze.

Krok 5: Přemístění portálu do polohy:
Uvolněte parkovací brzdy, přetočte portálový jeřáb do požadované polohy a poté opět zajistěte parkovací brzdy na kolech.

Dodatečně zajistěte zařízení zajištěním kol klíny!

**POZOR!**

Mobilní portál nikdy neposouvejte se zátěží!

Krok 6: Ujistěte se, že řetěz a hák nevisí v nebezpečné poloze.

Krok 7: Zasuňte hák na břemeno do vhodného otvoru na břemeni (zkoušené zařízení pro zavěšení břemene: např. nosník, řetěz, popruh, oko).

Krok 8: Nejprve zvedejte břemeno pouze do napnutí řetězu. Zkontrolujte stabilitu spojů a svislé uspořádání nosného řetězu (žádné boční zatížení!).

Krok 9: Poté zvedněte náklad do požadované výšky a přesuňte jej pomocí portálu do požadované polohy. Opatrně zde snižte zátěž.

**POZOR! NEBEZPEČÍ PŘIMÁČKNUTÍ!**

Nebezpečí skřípnutí horních a dolních končetin!

# 9 Čistění a údržba

## 9.1 Čistění

Udržujte stroj v čistotě.

**UPOZORNĚNÍ!**

Při čistění nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Mohlo by dojít k poškození stroje.

Všechny plastové a lakované díly čistěte navlhčeným hadříkem a neutrálním čisticím prostředkem.

## 9.2 Údržba

**POZOR!**

Údržbu a opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

Krok 1: Optická kontrola:
Před zahájením práce zkontrolujte, zda není zařízení opotřebované nebo poškozené. Zařízení nesmí být uvedeno do provozu, pokud je zjištěno opotřebení nebo závada.

Krok 2: Zajišťovací šrouby a ložiska pák pro nastavení výšky pravidelně mažte kvalitním mazivem a válečková ložiska naolejujte.

Krok 3: Zkontrolujte, zda hák a řetězy nevykazují známky opotřebení nebo poškození, případně je nechejte vyměnit.

Krok 4: Dbejte na to, aby byly všechny výstražné štítky na stroji dobře čitelné.

# 10 Kontrola

Dle ustanovení nařízení o provozní bezpečnosti, stejně jako BGR 500, kapitola 2.8, je třeba provést revizní kontrolu provozní bezpečnosti zařízení před prvním uvedením do provozu a poté nejdéle v ročních intervalech. Kontrolu smí provádět pouze kvalifikovaní odborníci. Rozsah a interval zkoušek se mimo jiné řídí dle výsledků provedeného posuzování rizik.

Druh, rozsah a intervaly kontrol popsaných dle předpisu DGUV 100-500 odpovídají dosavadní praxi a stavu techniky. Revizní kontrola je v podstatě vizuální kontrola a kontrola funkcí zařízení. Zaměřuje se na zkoumání stavu jednotlivých dílů, úplnost a účinnost ochranných prvků a úplnost servisní knihy. Revizní kontrolu provádějte jednou ročně. O kontrole je třeba poté provést záznam do servisní knihy.

**POZOR!**

Dodržujte kontrolní předpisy a bezpečnostní pokyny pro zdvihací zařízení používané s portálovým jeřábem. Pozorně si přečtěte příslušné části návodu dodaného se zvedacím zařízením!

# 11 Likvidace vyřazeného stroje

Zlikvidujte prosím své zařízení ekologicky, aby se odpad nedostal do životního prostředí, ale byl odborně zlikvidován.

## 11.1 Vyjmutí z provozu

Vyřazený stroj se musí ihned ustavit odborně mimo provoz, aby se zamezilo pozdějším možným zneužitím a škodám na životním prostředí či osobách.

Krok 1: Odstraňte všechny látky, které ohrožují životní prostředí, ze stroje.

Krok 2: Demontujte případně stroj do ovladatelných a zužitkovatelných částí.

Krok 3: Části zařízení a provozní materiály se likvidují podle místních předpisů.

# 12 Náhradní díly

**NEBEZPEČÍ!**

**Nebezpečí poranění při použití nesprávných náhradních dílů!**

Při použití nesprávných nebo vadných náhradních dílů může vzniknout nebezpečí pro obsluhu stroje, stejně jako může dojít k poškození stroje.

- Je povoleno používat pouze originální náhradní díly.
- Při nejasnostech se obraťte na svého prodejce.

**Tipy a doporučení**

Při použití nesprávných nebo vadných náhradních dílů zaniká záruka výrobce za případné škody.

## 12.1 Objednání náhradních dílů

Náhradní díly lze objednat prostřednictvím Vašeho prodejce nebo našeho zákaznického servisu. Při objednávce je třeba poskytnout následující údaje:

- Typ stroje
- Objednací číslo
- Číslo pozice náhradního dílu
- Rok výroby
- Množství

Náhradní díly nelze bez výše uvedených údajů objednat. Při chybějícím údaji o způsobu dodávky se dodávka uskuteční podle uvážení dodavatele.

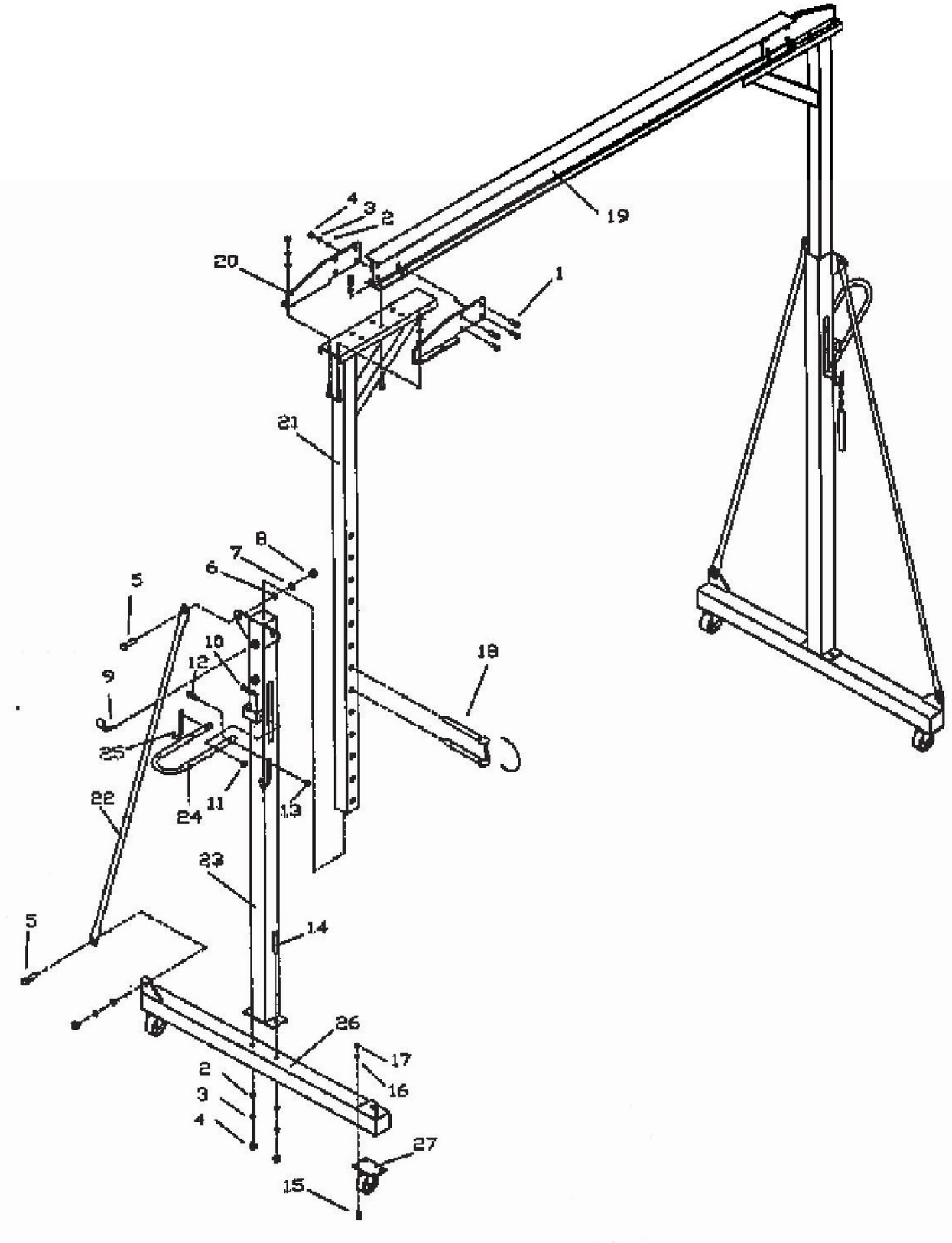
Typ stroje, objednací číslo a rok výroby jsou uvedeny na typovém štítku.

**Příklad:**

Je potřeba objednat kolo pro PK1. Kolo je na rozpadovém schématu 1 pod číslem 27.

- Typ zařízení: **Mobilní portál** PK 1
- Objednací číslo: 6172100
- Číslo rozpadového schématu: **1**
- Číslo pozice náhradního dílu: **27**

## 12.2 Rozpadové schéma




Obr. 15: Rozpadové schéma PK 1

| Poz. | Název (DE) | Množství | | Poz. | Název (DE) | Množství |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Schraube M12 x 35 | 24 | | 15 | Schraube M10 x 30 | 16 |
| 2 | Scheibe Ø12 | 28 | | 16 | Spannscheibe Ø 10 | 16 |
| 3 | Spannscheibe Ø12 | 28 | | 17 | Mutter M10 | 16 |
| 4 | Mutter M12 | 28 | | 18 | Stift | 4 |
| 5 | Schraube M14 x 40 | 8 | | 19 | Stahlträger | 1 |
| 6 | Scheibe Ø14 | 8 | | 20 | Platte | 4 |
| 7 | Spannscheibe Ø14 | 8 | | 21 | Stützpfosten (innen) | 2 |
| 8 | Mutter M14 | 8 | | 22 | Stützrohr | 4 |
| 9 | Schraube M12 | 4 | | 23 | Stützpfosten (außen) | 2 |
| 10 | Schraube M10 x 60 | 4 | | 24 | Handgriff | 2 |
| 11 | Mutter M10 | 4 | | 25 | Stift | 4 |
| 12 | Schraube M8 x 10 | 4 | | 26 | Sockel Baugruppe | 2 |
| 13 | Mutter M8 | 4 | | 27 | Räder | 4 |
| 14 | Schraube M12 x 100 | 4 | | | | |

# 13 ES - Prohlášení o shodě

Dle strojní směrnice 2006/42/ES Příloha II 1.A

**Výrobce:** Stürmer Maschinen GmbH
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26
D-96103 Hallstadt

tímto prohlašuje, že následující výrobek

**Skupina výrobků:**Unicraft© Manipulační technika

**Typ stroje:** Mobilní portál

| **Označení stroje:** | **Objednací číslo:** |
|---|---|
| ☐ PK 1 | 6172100 |
| ☐ PK 2 | 6172200 |

**Sériové číslo:** _____

**Rok výroby:** 20_____

odpovídá všem příslušným ustanovením výše uvedené směrnice, stejně jako dalším (níže uvedeným) směrnicím a normám v době vystavení tohoto prohlášení.

**Byly použité následující harmonizované normy:**

| | |
|---|---|
| DIN EN ISO 12100-1 | Bezpečnost strojních zařízení - Základní pojmy, všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika |
| DIN EN 15011:2022-08 | Jeřáby - Mostové a portálové jeřáby |

**Odpovědná osoba:** Kilian Stürmer, Stürmer Maschinen GmbH,
Dr.-Robert-Pfleger-Str. 26, D-96103 Hallstadt

Kilian Stürmer
Obchodní ředitel

© První hanácká BOW, spol. s r. o., Příčná 84/1, 779 00 Olomouc

© První hanácká BOW, spol. s r. o., Příčná 84/1, 779 00 Olomouc

PRVNÍ HANÁCKÁ BOW

# Váš svět strojů...

Výhradní distributor OPTIMUM, Aircraft®, Metallkraft®, Holzkraft®, Holzstar®, Unicraft®, Cleancraft® a Schweißkraft®.

Váš prodejce

Infolinka: 800 100 709 (CZ) | 0800 004 203 (SK) • www.**bow.cz** | www.**bow.sk**